(4) Muunnettaessa jonkin kansallisen rahayksikön määräisiä rahamääriä toisen kansallisen rahayksikön määräisiksi rahamäärä muunnetaan ensin euroyksikkönä ilmaistuksi rahamääräksi, joka pyöristetään vähintään kolmen desimaalin tarkkuudella ja joka sitten muunnetaan toisen kansallisen rahayksikön määräiseksi.

5 artikla

Rahamäärät, jotka maksetaan tai tilitetään 4 artiklan mukaisen euroyksiköksi muuntamisen jälkeisen pyöristämisen yhteydessä, pyöristetään ylös- tai alaspäin lähimpään senttiin. Kansalliseksi rahayksiköksi muunnetut rahamäärät pyöristetään ylös- tai alaspäin lähimpään alayksikköön tai, jos alayksikköä ei ole, lähimpään yksikköön, taikka kansallisen käytännön mukaisesti kansallisen rahayksikön alaksikön tai yksikön kerrannaiseen tai murtoosaan. Jos muuntokurssin soveltamisen tulos on täsmälleen yksikköjen keskivälissä, määrä pyöristetään ylöspäin.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) euron käyttöönottamisesta

(96/C 369/06)

KOM(96) 499 lopull. — 96/0250(CNS)

(Komission esittämä 18 päivänä lokakuuta 1996)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 109 l artiklan 4 kohdan kolmannen virkkeen,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin lausunnon,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

(1) tässä asetuksessa määritellään euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden rahalainsäädäntö; sopimussuhteiden jatkuvuutta, oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvien ecuun tehtävien viittausten korvaamista euroon tehtävillä viittauksilla sekä pyöristystä koskevat säännökset sisältyvät jo neuvoston asetukseen [...]; tarvittaessa on harkittava muita oikeuden aloja koskevia toimenpiteitä kuten kaksoishinnoittelua ja muuntopalkkioita,

(2) Eurooppa-neuvosto päätti Madridissa 15 ja 16 päivänä joulukuuta 1995 pidetyssä kokouksessa, että Euroopan yhteisen rahan nimi on "euro" perustamissopimuksessa Euroopan rahayksiköstä käytetyn yleisen ecu-nimen asemesta käytetään euro-nimeä; euro on niissä jäsenvaltioissa, joita ei koske poikkeus, rahayksikkö, joka jaetaan sataan alayksikköön, jonka nimi on "sentti"; sentti-nimen määritelmä ei estä nimen yleisessä kielenkäytössä esiintyvien muotojen käyttöä jäsenvaltioissa,

(3) toimiessaan perustamissopimuksen 109 l artiklan 4 kohdan kolmannen virkkeen mukaisesti neuvosto toteuttaa muuntokurssien kiinnittämistä lukuun ottamatta muut toimenpiteet, jotka ovat tarpeen otettaessa euro nopeasti käyttöön,

(4) aina kun jäsenvaltiosta tulee perustamissopimuksen 109 k artiklan 2 kohdan mukaisesti jäsenvaltio, jota ei koske poikkeus, neuvosto toteuttaa perustamissopimuksen 109 l artiklan 5 kohdan mukaisesti muut toimenpiteet, jotka ovat tarpeen otettaessa euro nopeasti käyttöön kyseisen jäsenvaltion ainoana rahayksikkönä,

(5) perustamissopimuksen 109 l artiklan 4 kohdan mukaisesti neuvosto kiinnittää kolmannen vaiheen alkamispäivänä muuntokurssit, joihin osallistuvien jäsenvaltioiden rahayksiköt kiinnitetään peruuttamattomasti ja joiden mukaisesti euro korvaa kyseiset rahayksiköt,

(6) säädöksiä tulkittaessa on otettava huomioon, että euroyksikön ja kansallisten rahayksikköjen välillä tai kyseisten kansallisten rahayksikköjen välillä ei ole valuuttakurssiriskiä,

(7) määriteltäessä oikeudellisia asiakirjoja termillä "sopimus" tarkoitetaan muun muassa kirjallisia ja suullisia sopimuksia, hiljaisesti hyväksyttyjä ja muita konkludenttisia sopimuksia,

(8) jotta siirtyminen euroon tapahtuisi vaikeuksitta, tarvitaan siirtymäkausi osallistuvien jäsenvaltioiden rahayksikköjen eurolla korvaamisen ja eurosetelien ja -metallirahojen käyttöönoton välillä; tämän kauden aikana kansalliset rahayksiköt määritellään euron alayksiköiksi; siten vahvistetaan euroyksikön ja kansallisten rahayksikköjen välinen oikeudellinen vastaavuus,

(9) euro on Euroopan keskuspankin (EKP) ja osallistuvien jäsenvaltioiden keskuspankkien laskentayksikkö; tämä ei estä kansallisia keskuspankkeja pitämästä kansallisen rahayksikön määräistä kirjanpitoa siirtymäkauden aikana, erityisesti henkilöstönsä ja julkishallinnon osalta,

(10) siirtymäkauden aikana laaditut euroyksikön tai kansallisen rahayksikön määräiset oikeudelliset asiakirjat ovat päteviä; jollei toisin ole sovittu, talouden toimijoiden on otettava huomioon oikeudellisessa asiakirjassa käytetty yksikköarvo kaikkien kyseisen oikeudellisen asiakirjan mukaisesti suoritettavien toimien yhteydessä; tätä yleissääntöä koskevia poikkeuksia tarvitaan maksujärjestelmien joustavan toiminnan varmistamiseksi; jotta tarvittaessa voidaan määritellä maksamaton velka uudelleen euroyksikkönä ja muuttaa järjestäytyneiden markkinoiden toimintamenettelyjen laskentayksikkö, jäsenvaltioiden on voitava toteuttaa tarkoituksenmukaiset toimenpiteet,

(11) julkisen sektorin kanssa tehtävissä liiketoimissa osallistuvat jäsenvaltiot voivat sallia euroyksikön käytön, mutta sen käyttöön voidaan velvoittaa ainoastaan yhteisön lainsäädännön perusteella,

(12) perustamissopimuksen 105 a artiklan mukaisesti neuvosto voi toteuttaa toimentpiteitä kaikkien metallirahoujen yksikköarvojen ja teknisten eritelmien yhdenmukaistamiseksi,

(13) setelit ja metallirahat tarvitsevat riittävän suojan väärennöksiltä,

(14) kansallisten rahayksikköjen määräiset setlit ja metallirahat menettävät asemansa laillisina maksuvälineinä viimeistään kuusi kuukautta siirtymäkauden päättymisen jälkeen; käytännön syistä voi olla tarkoituksenmukaista ottaa eurosetelit ja -metallirahat käyttöön jo hieman ennen siirtymäkauden päättymistä, ja

(15) siirtymäkauden päättymisestä alkaen oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyviä viittauksia kansallisiin rahayksikköihin on pidettävä viittauksina euroyksikköön kulloisenkin muuntokurssin mukaisesti; sen vuoksi olemassa olevissa oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyvien yksikköarvojen konkreettinen uusiminen ei ole tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi; neuvoston asetuksessa [...] määriteltyjä pyöristyssääntöjä sovelletaan myös siirtymäkauden päättyessä tai siirtymäkauden jälkeen tehtyihin muuntoihin; selvyyden vuoksi voi olla suotavaa suorittaa konkreettinen yksikköarvojen uusiminen niin pian kuin on tarkoituksenmukaista; siirtymäkauden päättymisestä alkaen aikaisempia kansallisia rahayksikköjä ei voi enää käyttää sitovasti laadittaessa uusia oikeudellisia asiakirjoja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSA

Määritelmät

1 artikla

Tässä asetuksessa:

— "osallistuvilla jäsenvaltioilla" tarkoitetaan jäsenvaltioita (maat A, B ...)

— "oikeudellisilla asiakirjoilla" tarkoitetaan säädöksiä, hallinnollisia määräyksiä, lainkäyttöpäätöksiä, sopimuksia, yksipuolisia oikeustoimia, muita maksuvälineitä kuin seteleitä ja metallirahoja sekä muita asiakirjoja, joilla on oikeusvaikutus,

— "muuntokursseilla" tarkoitetaan peruuttamattomasti kiinnitettyjä muuntokursseja, jotka neuvosto on vahvistanut perustamissopimuksen 109 1 artiklan 4 kohdan ensimmäisen virkkeen muaisesti,

— "euroyksiköllä" tarkoitetaan 2 artiklan toisessa virkkeessä määriteltyä rahayksikköä,

— "kansallisilla rahayksiköillä" tarkoitetaan osallistuvien jäsenvaltioiden rahayksikköjä siten kuin kyseiset yksiköt on määritelty niiden rahalainsäädännössä kolmannen vaiheen alkua edeltävänä päivänä,

— "siirtymäkaudella" tarkoitetaan ajanjaksoa, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 1999 ja päättyy viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001,

— "järjestäytyneillä markkinoilla" tarkoitetaan sijoituspalveluista arvopaperimarkkinoilla annetun direktiivin 93/22/ETY (1) liitteen B osassa lueteltujen välineiden säännöllistä vaihtamista, maksamista ja toimittamista koskevia markkinoita, ja siihen sisältyvät maksuvälineiden säännöllistä vaihtamista, maksamista ja toimittamista koskevat järjestelmät.

II OSA

Osallistuvien jäsenvaltioiden rahayksikköjen korvaaminen eurolla

2 artikla

Osallistuvien jäsenvaltioiden yhteinen raha on euro. Rahayksikkö on yksi euro. Yksi euro jakautuu sataan senttiin.

3 artikla

Euro korvaa osallistuvien jäsenvaltioiden rahayksiköt muuntokurssien mukaisesti.

4 artikla

Euro on Euroopan keskuspankin (EKP) ja osallistuvien jäsenvaltioiden keskuspankkien laskentayksikkö.

III OSA

Siirtymäsäännökset

5 artikla

Siirtymäkauden aikana sovelletaan 6, 7, 8 ja 9 artiklaa.

6 artikla

1. Euro jaetaan kansallisiin rahayksikköihin muuntokurssien mukaisesti. Sen kaikki alajaottelut säilytetään. Jollei tämän asetuksen säädöksistä muuta johdu, sovelletaan edelleen osallistuvien jäsenvaltioiden rahalainsäädäntöä.

2. Jos oikeudellisessa asiakirjassa viitataan kansalliseen rahayksikköön, tämä viittaus on yhtä pätevä kuin viittaus euroyksiskköön.

7 artikla

Osallistuvien jäsenvaltioiden rahayksikköjen korvaaminen eurolla ei muuta korvaamispäivänä olemassa olevissa oikeudellisissa asiakirjoissa käytettyä yksikköarvoa.

8 artikla

1. Toimet, jotka suoritetaan kansallisen rahayksikön käyttöön velvoittavien oikeudellisten asiakirjojen mukaisesti, suoritetaan kansallisen rahayksikön määräisinä. Toimet, jotka suoritetaan euroyksikön käyttöön velvoittavien oikeudellisten asiakirjojen mukaisesti, suoritetaan kyseisen rahayksikön määräisinä.

2. 1 kohdan säännöksiä sovelletaan, jolleivät osapuolet ole sopineet muusta.

3. Huolimatta 1 kohdan säännöksistä velallinen voi maksaa minkä tahansa euroyksikön tai osallistuvan jäsenvaltion kansallisen rahayksikön määräisen ja kyseisessä jäsenvaltiossa maksettavan määrän hyvittämällä sen velkojan tilille joko euroyksikkönä tai kansallisena rahayksikkönä. Määrä voidaan hyvittää velkojan tilille hänen tilinsä yksikköarvon määräisenä, jolloin mahdollinen muuntaminen suoritetaan muuntokurssien mukaisesti.

4. Huolimatta 1 kohdan säännöksistä jokainen osallistuva jäsenvaltio voi toteuttaa toimenpiteitä, jotka voivat olla tarpeen

— muutettaessa kansallisten rahayksikköjen määräisten maksamattomien velkojen yksikköarvot euroksi; tätä säännöstä sovelletaan obligaatioihin ja arvopaperistettuun velkaan,

— annettaessa järjestäytyneiden markkinoiden muuttaa toimintamenettelyjensä laskentayksikkö kansallisesta rahayksiköstä euroyksiköksi.

5. Osallistuvat jäsenvaltiot voivat antaa muita kuin 4 kohdassa mainittuja euroyksikön käyttöä koskevia määräyksiä ainoastaan yhteisön lainsäädännössä säädetyn aikataulun mukaisesti.

6. Nettoutuksen, vastakuittauksen ja vaikutuksiltaan samanlaisia toimia sallivia tai määräämiä kansallisia säädöksiä sovelletaan rahavelvoitteisiin riippumatta niiden yksikköarvosta, jos kyseinen yksikköarvo on euron tai kansallisen rahayksikön määräinen, jolloin mahdollinen muuntaminen suoritetaan muuntokurssien mukaisesti.

(1) Sijoituspalveluista arvopaperimarkkinoilla 10 päivänä toukokuuta 1993 annettu neuvoston direktiivi 93/22/ETY (EYVL N:o L 141, 11.6.1993, s. 27).

9 artikla

Kansallisen rahayksikön määräiset setelit ja metallirahat säilyttävät asemansa lailisena maksuvälineenä kolmatta vaihetta edeltävänä päivänä voimassa olleiden aluerajojen sisällä.

IV OSA

Euromääräiset setelit ja metallirahat

10 artikla

EKP ja osallistuvien jäsenvaltioiden keskuspankit laskevat liikkeeseen euromääräiset setelit viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2002. Huolimatta 15 artiklasta nämä setelit ovat ainoita seteleitä, joilla on laillisen maksuvälineen asema kaikissa kyseisissä jäsenvaltioissa.

11 artikla

Osallistuvat jäsenvaltiot laskevat liikkeelle viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2002 euron ja sentin määräisiä metallirahoja noudattaen yksikköarvoja ja teknisiä eritelmä, jotka neuvosto voi vahvistaa perustamissopimuksen 105 a artiklan 2 kohdan toisen virkkeen mukaisesti. Huolimatta 15 artiklasta nämä metallirahat ovat ainoita metallirahoja, joilla on laillisen maksuvälineen asema kaikissa kyseisissä jäsenvaltioissa. Lukuun ottamatta liikkeeseen laskevaa viranomaista ja liikkeeseen laskevan jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä erityisesti nimettyjä henkilöitä kenelläkään ei ole velvollisuutta hyväksyä enempää kuin 50 metallirahaa yksittäisenä maksusuorituksena.

12 artikla

Osallistuvien jäsenvaltioiden on varmistettava riittävät jäljennösten ja väärennösten vastaiset pakotteet.

V OSA

Loppumääräykset

13 artikla

Siirtymäkauden päättymisestä alkaen sovelletaan 14, 15 ja 16 artiklaa.

14 artikla

Siirtymäkauden lopussa voimassa olleissa oikeudellisissa asiakirjoissa esiintyviä viittauksia kansallisiin rahayksikköihin pidetään viittauksina euroyksikköön kulloistenkin muuntokurssien ja neuvoston asetuksessa [...] säädettyjen pyöristyssääntöjen mukaisesti.

15 artikla

Edellä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut kansallisen rahayksikön määräiset setelit ja metallirahat ovat laillisia maksuvälineitä kyseisten aluerajojen sisällä enintään kuuden kuukauden ajan siirtymäkauden päättymisen jälkeen; tätä määräaikaa voidaan lyhentää kansallisella lainsäädännöllä.

16 artikla

Setelien ja metallirahojen liikkeeseen laskijat hyväksyvät edelleen liikkeeseen laskemansa setelit ja metallirahat euroa vastaan muuntokurssin mukaisesti noudattaen osallistuvan jäsenvaltion lakeja ja käytäntöjä.

VI OSA

Voimaantulo

17 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.